

**PROTOCOLLO DI COLLABORAZIONE TRA LA CAMERA DEI
DEPUTATI DEL PARLAMENTO DELLA REPUBBLICA ITALIANA E LA
DUMA DI STATO DELL'ASSEMBLEA FEDERALE DELLA
FEDERAZIONE RUSSA**

La Camera dei Deputati del Parlamento della Repubblica italiana e la Duma di Stato dell'Assemblea Federale della Federazione Russa:

Sottolineando la centralità dell'istituzione parlamentare quale sede della sovranità popolare ed espressione autentica del pluralismo politico;

Manifestando la convinzione che la cooperazione a livello parlamentare possa contribuire ad una migliore comprensione reciproca tra i popoli della Repubblica italiana e della Federazione russa;

Ribadendo l'importanza enorme della diplomazia parlamentare come strumento atto a promuovere lo scambio di opinioni, il coordinamento di attività nonché a dare impulso alla cooperazione tra i due paesi;

Rilevando che la comune fede nei valori di libertà, democrazia e diritto, che uniscono i due paesi, rende opportuna l'istituzionalizzazione con il presente Protocollo dello sviluppo dei contatti tra la Camera dei Deputati del Parlamento della Repubblica italiana e la Duma di Stato dell'Assemblea Federale della Federazione Russa,


hanno concordato quanto segue:

1. La creazione di una Commissione parlamentare di collaborazione tra le due Camere, denominata Grande Commissione, presieduta dai Presidenti delle Camere o da loro delegati. Della Commissione faranno parte dieci rappresentanti di ognuna delle due Camere appartenenti alle Commissioni interessate. La Commissione si riunirà una volta l'anno, alternativamente nella Federazione Russa e nella Repubblica italiana, con i seguenti compiti:
 - a) lo scambio di esperienze e il rafforzamento del dialogo attraverso lo sviluppo della cooperazione tra le due Camere e, in particolare, tra le Commissioni ed i Comitati parlamentari;
 - b) l'impulso alla formazione di posizioni convergenti, nei vari "fori" parlamentari internazionali su materie di importanza fondamentale;

- c) lo scambio di informazioni e lo studio su temi di comune interesse come quelli relativi all'economia di mercato, con particolare riferimento alle piccole e medie imprese e alle problematiche sociali, alle grandi tematiche di politica estera o a quelle attinenti alla sanità, all'ecologia, alla cultura, alla lotta alla criminalità organizzata;
2. Lo scambio periodico di funzionari delle Camere in settori concreti di particolare interesse, con il fine di promuovere una maggiore conoscenza delle rispettive attività parlamentari e un miglior funzionamento delle rispettive Amministrazioni parlamentari sulla base di un apposito Protocollo che sarà firmato dal Segretario generale della Camera dei Deputati del Parlamento della Repubblica italiana e dal Capo dell'Amministrazione Centrale della Duma di Stato dell'Assemblea Federale della Federazione Russa.
3. Promuovere lo scambio periodico di studenti italiani e russi che faranno studi e prenderanno conoscenza dei più importanti aspetti costituzionali dei due Paesi, del funzionamento delle Istituzioni parlamentari e delle essenziali procedure legislative.

Il presente Protocollo entra in vigore dalla data della sua firma. Fatto a Mosca il 15 giugno 1999 in duplice copia, ciascuna in lingua italiana e russa, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Il Presidente della Camera
dei Deputati del Parlamento
della Repubblica italiana
(Luciano Violante)



Il Presidente della Duma di Stato
dell'Assemblea Federale della Federazione
Russa
(Gennadij N. Seleznev)